Carrera® EVOLUTION

D Montage- und Betriebsanleitung
Änderungen vorbehalten

GB Assembly and operating instructions
The right to make technical modifications and changes is reserved

F Instructions de montage et d'utilisation
Sous réserve de modifications

E Instrucciones de uso y montaje
El derecho de realizar modificaciones técnicas y cambios está reservado

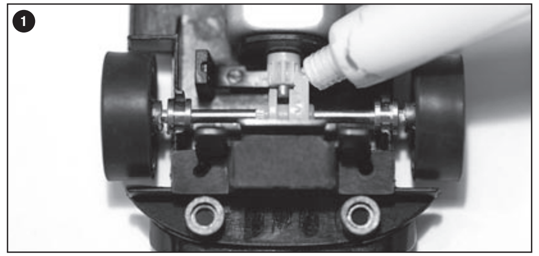
P Instruções de montagem e modo de utilização
Sob reserva de alterações

I Istruzioni per il montaggio e l'uso
Con riserva di modifiche

NL Montage- en gebruiksaanwijzing
Wijzigingen voorbehouden

S Monterings- och bruksanvisning
Ändringar förbehålles

Wartung und Pflege · Maintenance and care · Maintanance et enteretien · Mantenimiento · Manutenção e conservação · Manutenzione e cura · Onderhoud en verzorging · Underhåll och skötsel



D

Fahrzeugcheck: Lagerstellen der Achse und Räder, Motorritzel, Getriebezahnräder und Lager reinigen und mit harz- und säurefreiem Fett schmieren. Verwenden Sie als Hilfsmittel z.B. einen Zahnstocher. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schleifer und Reifen.

Hinweis: Beim Einsatz auf Schienensystemen, die nicht von Carrera hergestellt sind, muss der bestehende Leitkiel durch den Spezialleitkiel (#85309) ersetzt werden. Leichte Fahrgeräusche beim Einsatz der Carrera Überfahrt (#20587) oder Steilkurve 1/30° (#20574) sind durch die maßstäbliche Originalität bedingt und für den einwandfreien Spielbetrieb unerheblich.

GB

Car check: Clean axle and wheel bearings, pinion gears, gearwheels and bearings and lubricate using a resin- and acid-free grease. You can use a toothpick or similar as aid. Regularly check the condition of sliding contacts and tyres.

Note: When using track systems which are not manufactured by Carrera the existing guide keel has to be replaced by the special guide keel (#85309). While using the Carrera crossing (#20587) or high banked curve 1/30° (#20574) slight driving noise might occur which is due to the full-scale genuineness and does not affect flawless operation.

F

Check-liste des voitures: nettoyer les points d'appui des essieux et des roues, le pignon du moteur, les roues d'engrenage et les coussinets et graisser avec de la grais se exempte de résine et d'acide. Utilisez comme instrument un curedent par ex. Vérifier régulièrement l'état des tresses et des pneus.

Remarque : Si vous utilisez des systèmes de rails qui n'ont pas été fabriqués par Carrera, il faut remplacer la quille de guidage existant déjà par la quille de guidage spéciale (#85309). De légers bruits de route lors de l'emploi du Passage Carrera (#20587) ou du virage relevé 1/30° (#20574) sont dus à l'originalité de l'échelle et ne portent pas préjudice à la qualité du jeu.

E

Chequeo de los vehículos: Limpie los asientos de los ejes y las ruedas, el piñón del motor, las ruedas dentadas del engranaje y los cojinetes y lubrique todo con grasa no ácida y carente de resinas. Utilice para ello, por ejemplo, un palillo. Verifique con regularidad el estado de los cursores y de las ruedas.

Aviso: Al usar en sistemas de carriles no fabricados por Carrera, debe reemplazarse la cuña guía existente por la cuña especial de guía (nº 85309). Ligeros ruidos de avance al utilizar el puente Carrera (nº 20587) o la curva inclinada 1/30° (nº 20574) son debidos a la originalidad a escala y son imprescindibles para un juego perfecto.

P

Verificação dos veículos: Limpar os rolamentos do eixo e das rodas, pinhão do motor, rodas dentadas da transmissão e mancais e lubrificar com graxa livre de resinas e ácidos. Utilize, como agente auxiliar, p.ex., um palito para os dentes. Verifique regularmente o estado das escovas e dos pneus.

Nota: aquando da utilização em sistemas de carris que não sejam de produção da Carrera, a quilha-guia existente terá de ser substituída pela quilha-guia especial (#85309). Ruídos leves de circulação aquando da utilização da travessia Carrera (#20587) ou da curva fechada 1/30° (#20574), devem-se à escala original e não afectam o funcionamento correcto.

I

Controllo dell'autoveicolo: I punti di supporto degli assi e le ruote, i pignoni del motore, le ruote dentate dei meccanismi e i supporti devono essere puliti e lubrificati con del grasso senza resine e acidi. Utilizzare come mezzo ausiliario ad es. uno stuzzicadenti. Controllare ad intervalli regolari lo stato dei contatti striscianti e dei pneumatici.

Avvertenza: se si usano sistemi di piste non prodotti dalla Carrera, sostituire la linguetta guida esistente con quella speciale (#85309). Piccoli rumori di crociera durante l'uso della sopraelevata Carrera (#20587) o della curva parabolica 1/30° (#20574) sono dovuti all'originalità in scala e non influenzano il normale funzionamento del gioco.

NL

Voertuigcontrole: lagerpunten van de assen en wielen, motordrijfwiel, drijfwerktandwielen en lagers reinigen en met hars- en zuurvrij vet smeren. Gebruik als hulpmiddel bijv. een tandenstoker. Controleer regelmatig de toestand van de slepers en de banden.

Instructie: Bij toepassing op railsystemen, die niet door Carrera zijn geproduceerd, moet de bestaande leischeen door de speciale leischeen (#85309) worden vervangen. Lichte loopgeluiden bij gebruik van de Carrera brug (#20587) of de steile bocht 1/30° (#20574) zijn veroorzaakt door de originaliteit van het schaalmodel en zijn onbelangrijk voor de onberispelijke speelfunctie.

S

Kontroll av fordon: Rengör lagerpunkterna på axlarna och hjulen, motorkugghjulen, kugghjulen i transmissionen och lagren och fetta med harts- och syrafritt fett. Använd t. ex. en tandpetare som hjälpmedel. Kontrollera tillståndet på släpskor och hjul regelbundet.

OBS: vid användning i rälssystemen som inte är tillverkade av Carrera, måste den befintliga styrkölen bytas ut mot en specialstyrköl (#85309). Ett lätt ljud vid användning av Carrera överfart (#20587) eller motlutskurva 1/30° (#20574) beror på originaliteten i skalan och har ingen betydelse för funktionen.

Sicherheitshinweise · Safety instructions · Instructions de sécurité · Advertencias de seguridad · Avisos de segurança · Indicazioni per la sicurezza · Veiligheidsinstructies · Säkerhetshänvisningar

D

• **WARNUNG!** Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. Erstickungsgefahr wegen verschluckbarer Kleinteile.
Achtung: Funktionsbedingte Klemmgefahr.

• **WARNUNG!** Dieses Spielzeug enthält Magnete oder magnetische Bestandteile. Magnete, die im menschlichen Körper einander oder einen metallischen Gegenstand anziehen, können schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Ziehen Sie sofort einen Arzt zu Rate, wenn Magnete verschluckt oder eingeatmet wurden.

• Im Spielbetrieb können sich Fahrzeugkleinteile, wie Spoiler oder Spiegel, welche aufgrund der Originaltreue so nachgebildet werden müssen, eventuell lösen oder brechen. Um dies zu vermeiden, haben Sie die Möglichkeit, diese durch Entfernen vor dem Spielbetrieb zu schützen.

• Das Fahrzeug darf erst nach komplettem Zusammenbau wieder in Betrieb genommen werden.

• Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die selektive Entsorgung von elektrischer Ausrüstung versehen (WEEE), Das heißt, dass dieses Produkt der EU Direktive 2002/96/EC entsprechend entsorgt werden muss, um die entstehenden Umweltschäden zu minimieren.
Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer lokalen oder regionalen Behörde.
Aus diesem selektiven Entsorgungsprozess ausgeschlossene elektronische Produkte stellen wegen der Präsenz gefährlicher Substanzen eine Gefahr für die Umwelt und die Gesundheit dar.

GB

• **WARNING!** Not suitable for children under 36 months. Danger of suffocation due to small parts which may be swallowed. Caution: risk of pinching caused by function.

• **WARNING!** This toy contains magnets or magnetic components. Magnets attracting each other or a metallic object inside the human body may cause serious or fatal injuries. Seek medical attention immediately if magnets are swallowed or inhaled.

• During operation small car parts as spoilers or mirrors may get off or brake due to being original detailed parts of the car model. To avoid this it is possible to remove them before operation.

• The vehicle is to be operated again only in fully reassembled condition.

• This device is marked by "selective sort throught" symbol related to sort through domestic, electric and electronic, waste. This means the product must be treated by a specialized "sorting/collecting" system in accordance with european directive 2002/96/CE, to reduce the impact upon environment. For more precise information, please contact your local administration.
Electronical product which are not going thru special collecting, are potentially dangerous for environment and human health, because of dangerous substance.

F

• **AVERTISSEMENT !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Risque d'asphyxie, de petites pièces pouvant être avalées. Attention : risque de coincement fonctionnel.

• **ATTENTION!** Ce jouet contient des aimants ou des composants magnétiques. Des aimants collés les uns aux autres ou à un objet métallique à l'intérieur du corps humain peuvent entraîner des lésions graves ou mortelles. En cas d'ingestion ou d'inhalation d'aimants, consultez immédiatement un médecin.

• En mode de jeu, des petits éléments de la voiture, comme le becquet ou le rétroviseur qui doivent être reproduits comme tels pour rester fidèles aux originaux, risquent de se détacher voire de se briser. Pour éviter ces désagréments, vous avez la possibilité de les protéger en les enlevant avant d'activer le mode de jeu.

• La voiture ne pourra être remise en marche qu'entièrement remontée.

• Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE afin de pouvoir soit être recyclé soit démantelé afin de réduire tout impact sur l'environnement. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale.
Les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

E

• **¡ADVERTENCIA!** No adecuado para niños menores de 36 meses. Peligro de asfixia por piezas pequeñas que pueden tragarse. Atención: peligro de pillarse los dedos debido a la función.

• **¡ATENCIÓN!** Este juguete contiene imanes o componentes magnéticos. La unión de los imanes entre sí o a un objeto metálico dentro del cuerpo humano pueden provocar lesiones graves o mortales. Si se han tragado o inhalado los imanes, busque atención médica inmediata.

• En las carreras, las piezas pequeñas del coche, como spoilers o retrovisores exteriores, montadas en el vehículo por tratarse de una copia fiel del original, podrían desprenderse o incluso romperse. Para evitarlo es posible quitarlas antes de la carrera.

• El vehículo sólo debe ponerse en servicio otra vez en estado completamente montado.

• Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para desechos eléctricos y de equipos electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto deberá manipularse de acuerdo con la Norma Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medioambiental. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales.
Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectivo son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.

P

• **ADVERTÊNCIA!** Inadequado para crianças com idade inferior a 36 meses. Perigo de asfixia devido a peças pequenas que podem ser engolidas. Atenção: Risco de entalar por motivos funcionais.

• **ATENÇÃO!** Este brinquedo contém ímanes ou componentes magnéticos. Os ímanes que se atraem ou aderem a um objecto metálico no interior do corpo humano, podem causar lesões graves ou até mortais. Procurar assistência médica imediata em caso de ingestão ou inalação de ímanes.

• Numa corrida, pequenas peças do veículo, como spoiler e espelhos, necessárias para que o carro corresponda ao modelo original, podem soltarse ou quebrar. Para queisso seja evitado, essas peças podem ser removidas antes da corrida.

• O veículo só pode ser colocado de novo em funcionamento depois de completamente montado.

• Este produto contém o símbolo de classificação da destruição de produtos eléctricos e electrónicos (WEEE), o que significa que o mesmo deve ser manuseado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC, de modo a ser reciclado ou desmantelado, minimizando o seu impacto no meio ambiente. Para mais informação, contacte as autoridades locais ou regionais.
Os produtos electrónicos não incluídos no processo de escolha selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde pública, devido à presença de substâncias perigosas.

I

• **ATTENZIONE!** Non adatto a bambini di età inferiore ai 36 mesi. Pericolo di soffocamento per ingestione di pezzi piccoli. Attenzione: pericolo di schiacciamento dovuto al funzionamento.

• **AVVERTENZA!** Questo oggetto contiene magneti o componenti magnetici. Un magnete che si attacca a un altro magnete o a un oggetto metallico all'interno del corpo umano può provocare lesioni gravi o mortali. In caso di ingestione o inalazione di magneti, richiedere immediatamente assistenza medica.

• Durante il gioco è possibile che piccole parti dell'autoveicolo, per es. spoiler o specchietti che sono così riprodotti per restare fedeli all'originale, possano allentarsi o rompersi. Per evitare che ciò avvenga si consiglia di togliere queste piccole parti prima di iniziare il gioco.

• Mettere di nuovo in funzione la vettura solo se completamente montata

• Questo prodotto riporta il simbolo selettivo dei prodotti di scarto per dispositivi elettrici ed elettronici (WEEE). Ciò significa che il prodotto deve essere gestito in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC per essere riciclato o smantellato per minimizzare il suo impatto sull'ambiente.
Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le vostre autorità regionali o locali.
I prodotti elettronici non inclusi nel processo di scelta selettiva sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose.

NL

• **WAARSCHUWING!** Voor kinderen onder de 36 maanden niet geschikt.
Verstikkingsgevaar vanwege kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt.
Pas op: Door bepaalde functies bestaat er klemgevaar.

• **OPGELET!** Dit speelgoed bevat magneten of magnetische onderdelen. Magneten die in het menselijk lichaam aan elkaar of aan een metalen voorwerp hechten, kunnen een ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien magneten worden ingeslikt of ingeademd.

• Tijdens het spelen kunnen kleine voertuigonderdelen zoals spoilers of spiegels, die door hun zo waarheidsgetrouw mogelijke uitvoering zo gevormd moeten worden, mogelijk losraken of breken. Om dit te voorkomen, heeft u de mogelijkheid om ze te beschermen door ze voor het spelen te verwijderen.

• Het voertuig mag pas in compleet gemonteerde toestand weer gebruikt worden.

• Dit product draagt het selectieve klasseringssymbool voor elektrisch afval en elektronische apparatuur (WEEE). Dit betekent dat dit product moet worden behandeld overeenkomstig Europese Richtlijn 2002/96/EC teneinde te worden gerecycleerd of gesloopt om het effect op de omgeving zo klein mogelijk te maken. Zoek alstublieft contact met uw plaatselijke of regionale bevoegde instantie voor verdere informatie.
Elektronische producten niet inbegrepen in het selectieve klasseringsproces zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en de menselijke gezondheid ten gevolge van de tegenwoordigheid van gevaarlijke substanties

S

• **VARNING!** Inte lämpligt för barn under 36 mån. Kvävningsrisk på grund av smådelar som kan sväljas. OBS! Funktionsbetingad klämrisk.

• **VARNING!** Denna leksak innehåller magneter eller magnetiska delar. Magneter som fastnar vid varandra eller vid ett metallföremål inuti kroppen kan orsaka allvarliga skador och dödsfall. Uppsök omedelbart läkare om någon har svalt eller andats in magneter.

• Vid körning kann små fordonsdelar lossna, som t.ex. spoiler eller spegel, vilka måste vara så konstruerade för att likna originalet. För att undvika detta kann du skydda dem vid körning genom att avlägsna dem.

• Fordonet får åter tas i drift först efter komplett montering.

Fahrzeugbauteile · Car components · Composantes des voitures · Piezas de construcción de vehículos · Componentes dos veículos · Componenti degli autoveicoli · Voertuigbouwdelen · Fordonskomponenter

D

❶ Karosserie, Spoiler
❷ Motor
❸ LED Abdeckung
❹ Reifen
❺ Hinterachse
❻ Chassis
❼ Leitkiel
❽ Doppelschleifer
❾ Vorderachse
❿ Fahrzeugplatine mit Umschalter
⓫ Vordere Lichtplatine
⓬ Hintere Lichtplatine

Die Kennzeichnung der einzelnen Teile kann nicht als Bestellnummer verwendet werden.

GB

❶ Body, spoiler
❷ Engine
❸ LED cover
❹ Tyres
❺ Rear axle
❻ Chassis
❼ Guide keel
❽ Double sliding contact
❾ Front axle
❿ Car board with reversing switch
⓫ Front light board
⓬ Rear light board

The designation of the individual parts may not be used as order numbers.

F

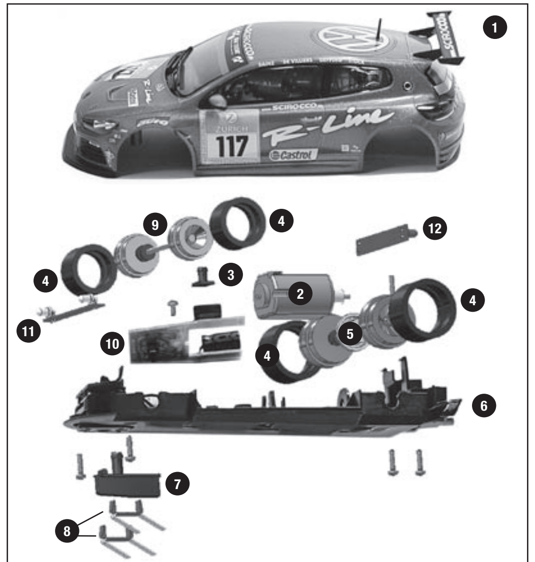
❶ Carrosserie, spoiler
❷ Moteur
❸ Voyant capot
❹ Pneus
❺ Essieu arrière
❻ Châssis
❼ Quille de guidage
❽ Tresse double
❾ Essieu avant
❿ Platine véhicule avec inverseur
⓫ Platine d'éclairage avant
⓬ Platine d'éclairage arrière

La désignation des pièces détachées ne peut pas être utilisée comme numéro de commande.

E

❶ Carrocería, interceptor
❷ Motor
❸ Cubierta LED
❹ Ruedas
❺ Eje trasero
❻ Chasis
❼ Quilla de conducción
❽ Cursor doble
❾ Eje delantero
❿ Placa de vehículo con conmutador
⓫ Placa de luz delantera
⓬ Placa de luz trasera

La designación de las piezas individuales no puede utilizarse como número de pedido.



P

❶ Carroçaria, sabotador
❷ Motor
❸ Cobertura de LED
❹ Pneus
❺ Eixo traseiro
❻ Chassi
❼ Quilha mestra
❽ Escova dupla
❾ Eixo dianteiro
❿ Placa electrónica do veículo com interruptor de comutação
⓫ Placa de luz dianteira
⓬ Placa de luz traseira

A identificação de cada peça não pode ser utilizada como número de encomenda.

I

❶ Carrozzeria, spoiler
❷ Motore
❸ Copertura LED
❹ Pneumatici
❺ Asse posteriore
❻ Chassis
❼ Linguetta guida
❽ Doppio contatto strisciante
❾ Asse anteriore
❿ Placca del veicolo con commutatore
⓫ Placca di luce anteriore
⓬ Placca di luce posteriore

Il codice dei singoli pezzi non può essere usato come numero d'ordine.

NL

❶ Carosserie, spoiler
❷ Motor
❸ LED afdekking
❹ Banden
❺ Achteras
❻ Chassis
❼ Leikop
❽ Dubbele sleper
❾ Vooras
❿ Voertuigprintplaat met keuzeschakelaar
⓫ Voorste lichtprintplaat
⓬ Achterste lichtprintplaat

De aanduiding van de afzonderlijke onderdelen kan niet als bestelnummer worden gebruikt.

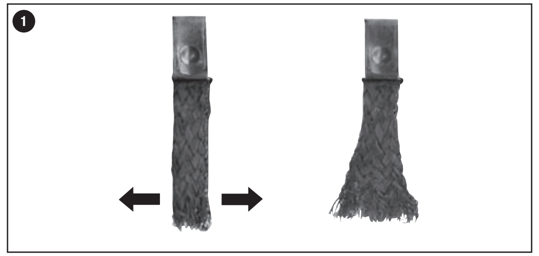
S

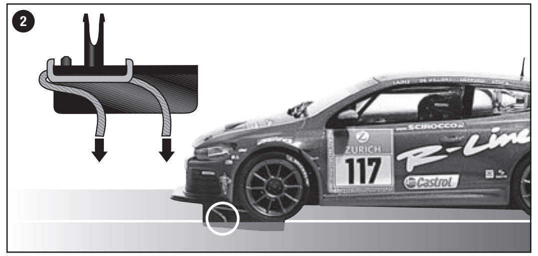
❶ Kaross, spoiler
❷ Motor
❸ LED-kåpa
❹ Däck
❺ Bakaxel
❻ Chassi
❼ Styrköl
❽ Dubbelsläpsko
❾ Framaxel
❿ Fordonskretskort med omkopplare
⓫ Främre ljuskretskort
⓬ Bakre ljuskretskort

De enskilda delarnas beteckning kan inte användas som beställningsnummer.

Carrera®
Stadlbauer Marketing + Vertrieb Ges.m.b.H.
Magazinstraße 4 · 5027 Salzburg · Austria
www.carrera-toys.com · www.carreraclub.com
02/2009
7.31.12.44.00/1

Startvorbereitung · Preparation of start
Préparation pour le départ · Preparación de la salida
Preparação da arrancada · Preparazione per lo start
Startvoorbereiding · Förberedelse för start





D

Dieses Carrera Evolution Fahrzeug ist optimal auf das Carrera Schienensystem 1:24 abgestimmt. Für gutes und kontinuierliches Fahren, das Ende der Schleifer leicht auffächern (❶) und entsprechend Abb. ❷ zur Schiene hin biegen. Nur das Schleiferende sollte Kontakt zur Schiene haben und kann bei Abnutzung ggf. etwas abgeschnitten werden. Die Schienen und Schleifer sollten von Zeit zu Zeit von Staub und Abrieb befreit werden.

GB

This Carrera Evolution vehicle ideally matches the Carrera track system scale 1:24. To ensure proper and continuous driving, slightly fan out the ends of the contact brushes (❶) and bend them towards the track as per fig. ❷. Only the end of the contact brush should have contact to the track and may be cut off slightly in case of wear. Dust and abrasion should be removed from track material and sliding contacts from time to time.

F

Ce véhicule Carrera Evolution est parfaitement adapté au système de rails Carrera 1:24. Pour rouler aisément et continuellement, écarter légèrement l'extrémité de la tresse (❶) et la plier en direction du rail conformément à la fig. ❷. Seule l'extrémité de la tresse devrait avoir contact avec le rail et elle peut être un peu raccourcie en cas d'usure. Il faut éliminer de temps en temps la poussière et les résidus des rails et de la tresse.

E

Este vehículo Carrera Evolution está adaptado óptimamente al sistema de carriles Carrera 1:24. Para una conducción buena y continua, extender ligeramente el extremo de las escobillas (❶) y torcerlas según la fig. ❷ hacia el carril. Sólo el extremo de la escobilla debería tener contacto con el carril y puede recortarse ligeramente si está desgastado. Los carriles y las escobillas deberían limpiarse de vez en cuando del polvo y los residuos.

P

Este automóvel Carrera Evolution está idealmente adaptado ao sistema de carris Carrera 1:24. Para o automóvel poder circular bem e continuamente, abra ligeiramente a extremidade das escovas (❶) e vire-a para o carril como se demonstra na figura ❷. Unicamente a extremidade da escova deveria estar em contacto com o carril e, se for necessário, poderá ser cortada um pouco no caso de desgaste. Limpe os carris e as escovas de quando em quando, para remover pó e resíduos de desgaste.

I

Questa vettura Carrera Evolution è armonizzata in modo ottimale ai sistemi di piste Carrera 1:24. Per una corsa ottimale e continua, aprire leggermente a ventaglio l'estremità del contatto strisciante (❶) e piegarla verso la rotaia, come da ill. ❷. Solo l'estremità del contatto strisciante dovrebbe essere in contatto con la rotaia e può essere tagliata leggermente se consumata. Di tanto in tanto eliminare la polvere e il materiale asportato per sfregamento dalle rotaie e dal contatto strisciante.

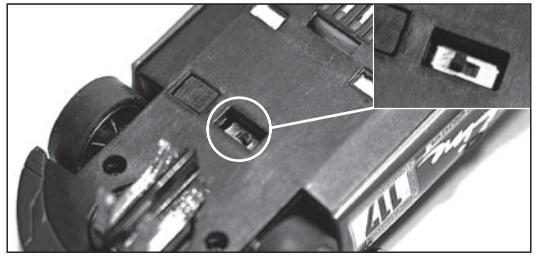
NL

Dit Carrera Evolution voertuig is optimaal afgestemd op het Carrera railsysteem 1:24. Om goed en continu te rijden, de sleper licht open waaieren (❶) en overeenkomstig afb. ❷ naar de rails toe buigen. Alleen het uiteinde van de sleper mag contact met de rails hebben en kan bij slijtage evt. een beetje worden afgeknipt. De rails en de sleper moeten af en toe van stof en slijpsel worden bevrijd.

S

Detta Carrera Evolution-fordon är optimalt avstämt till Carrera rälssystem 1:24. För en god och kontinuerlig körning skall man sprida änden på släpskon lätt (❶) och böja den mot rälsen enligt bild ❷. Det är bara släpskons ände som skall ha kontakt med rälsen. Vid slitage kan man skära av änden något. Rälsen och släpskon bör då och då rensas från damm och friktionsmaterial.

Fahrtrichtungswechsel · Change of running direction
Changement du sens de course · Cambio del sentido de marcha
Mudança de direcçã · Cambio di direzione di marcia
Omschakeling van de rijrichting · Byte av körriktning



F

Fonction requise ou possible en cas de marche arrière de la voiture ou de changement du sens de la course. Pour ce faire, placez l'inverseur au-dessous de la voiture dans la position correspondante.

E

Necesario o bien posible en la marcha hacia atrás del vehículo o en caso de un cambio de dirección deseado del vehículo. Para ello debe llevar el conmutador en la parte inferior del vehículo a la posición opuesta.

I

Quando il veicolo va a marcia indietro oppure se si vuole cambiare la direzione di marcia. Mettere il commutatore sul lato inferiore del veicolo nell'altra posizione.

NL

Nodig en mogelijk bij het achteruitrijden van het voertuig of een gewenste omschakeling van de rijrichting. Hiervoor zet u de omschakelaar aan de onderkant van het voertuig in een andere stand.

D

Nötig bzw. möglich bei Rückwärtsfahren des Fahrzeuges oder gewünschtem Fahrtrichtungswechsel. Dazu bringen Sie den Umschalter auf der Fahrzeugunterseite in die jeweils andere Position.

GB

This is necessary and/or possible in case the running direction shall be changed. Therefore the reversing switch at the car's bottom side has to be positioned accordingly.

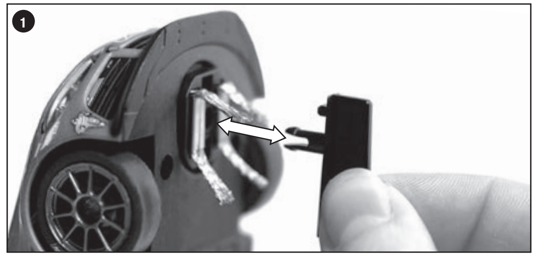
P

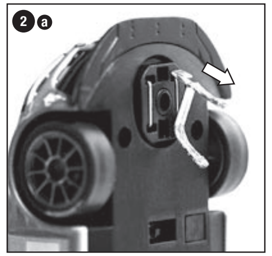
Necessário ou possível ao recuar do veículo ou ao mudar a direcção do veículo. Para isso, por o interruptor de comutação na parte inferior do veículo na respectiva posição.

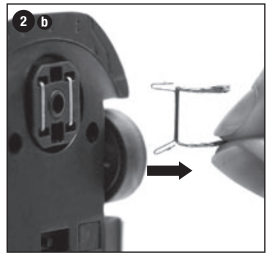
S

Nödvändigt eller möjligt när fordonet kör bakåt eller vid önskad ändring av körriktning. Lägg om omkopplaren på fordonets undersida i motsatt position för att ändra körriktning.

Austausch von Doppelschleifern und Leitkiel · Replacement of double sliding contact and guide keel
Remplacement de la tresse double et de la quille de guidage · Cambio del cursor doble y la quilla de conducción · Troca da escova dupla na quilha mestra · Sostituzione dei doppi contatti striscianti e della linguetta di guida · Wisseling van dubbele slepers en leikop · Byte av dubbesläpsko och styrköl







D

Leitkiel vorsichtig gemäß Abb. ❶ aus der Halterung herausziehen.
❷ Beim Wechsel des Doppelschleifers muss darauf geachtet werden, dass zuerst der obere Schleifer (a) nur teilweise herausgezogen wird und dann mit Schleifer (b) der Doppelschleifer komplett herausgezogen werden kann. Bitte beim Einsetzen ebenso vorgehen.

GB

Please carefully pull out the guide keel according to fig. ❶.
❷ When changing the double contact brushes please take care that in stage one the upper contact brush (a) is only pulled out partly and that in stage two the double contact brush can be pulled out completely with the contact brush (b). For inserting please proceed the same way.

F

Retirer avec précaution la quille de guidage (Fig. ❶) de son support.
❷ Lors du remplacement de la tresse double, veiller à retirer d'abord le frotteur supérieur (a) partiellement avant de pouvoir retirer complètement la tresse double avec le frotteur (b). Procéder de la même façon pour le montage.

E

Extraer la quilla cuidadosamente, según la fig. ❶, del soporte.
❷ Al cambiar el cursor doble debe prestar atención a que la quilla superior (a) sólo sea extraída parcialmente, pudiendo luego extraerse completamente el cursor doble con la quilla (b). Proceder análogamente en la inserción.

P

Retirar quilha mestra cuidadosamente segundo Fig. ❶ do suporte.
❷ Fazer atenção na mudança da escova dupla que a escova superior (a) é retirada parcialmente e para depois retirar completamente a escova dupla com a escova (b). Proceder da mesma maneira na montagem.

I

Sfilare con cautela la linguetta guida dal supporto come nella fig. ❶.
❷ Quando si sostituiscono i doppi contatti striscianti è necessario fare attenzione ad estrarre prima e solo in parte il cursore superiore (a) e poi con il cursore (b) può essere estratto il doppio contatto completo. Seguire gli stessi passaggi quando si inserisce.

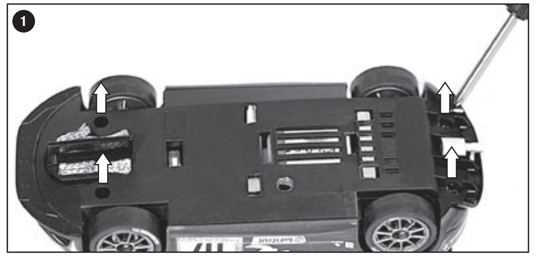
NL

Leikop voorzichtig volgens afbeelding ❶ uit de houder trekken.
❷ Bij het vervangen van de dubbele sleper moet erop gelet worden dat eerst de bovenste sleper (a) slechts gedeeltelijk eruit wordt getrokken en vervolgens met sleper (b) de dubbele sleper compleet eruit kan worden getrokken. Ga bij het erin zetten op dezelfde manier te werk.

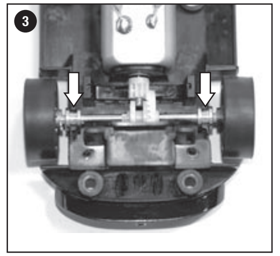
S

Dra försiktigt ut styrkölen ur hållaren enl. fig. ❶.
❷ Se vid byte av dubbelsläpskon till att först den övre släpskon (a) dras ut endast delvis och sedan kan dubbelsläpskon med släpskon (b) dras ut fullständigt. Gå tillväga på samma sätt vid isättning.

Wechsel Vorder-/Hinterachse · Changing the rear axle
Remplacement de l'essieu arrière · Cambio de eje trasero
Mudança Eixo traseiro · Sostituzione dell'asse posteriore
Vervanging achteras · Byte av bakaxel







D

Fahrzeugoberteil von Chassis gem. Abb ❶ lösen. Achsen mit Druck aus den Lagerstellen herauslösen (❷).
Neue Achse einlegen. Auf korrekte Position der Achslager achten (❸).

GB

Take off the vehicle´s upper part from the chassis as per fig. ❶. Remove the axles from the bearings positions with pressure (❷). Insert new axle. Pay attention to the correct position of the axle bearings (❸).

F

Détacher la partie supérieure du véhicule du châssis selon Fig. ❶. Extraire les axes des points d'appui en exerçant une pression (❷).
Insérer de nouveaux axes. Veiller à ce que les paliers soient dans la position correcte (❸).

E

Soltar la parte superior del vehículo del chasis según la fig. ❶. Desprender los ejes a presión de los soportes (❷).
Colocar el eje nuevo. Procurar que los cojinetes del eje estén en la posición correcta (❸).

P

Desmonte a carroçaria do chassi como se demonstra na fig. ❶. Retire os eixos dos apoios com alguma pressão (❷).
Monte o eixo novo. Preste atenção ao posicionamento correcto dos apoios do eixo (❸).

I

Staccare la parte superiore della vettura dallo chassis come da ill. ❶. Premendo, togliere gli assi dagli alloggiamenti (❷).
Inserire l'asse nuovo, assicurandosi che la posizione dei cuscinetti sia corretta (❸).

NL

Het bovendeel van het voertuig overeenkomstig afb. ❶ van het chassis losmaken. De assen met druk uit de lagerpunten losmaken (❷).
Nieuwe as inleggen. Op correcte positie van de aslagers letten (❸).

S

Lossa fordonets överdel från chassit enligt bild ❶. Lossa axlarna med tryck från lagerställena (❷).
Lägg i en ny axel. Kontrollera att axellagren hamnar i rätt position (❸).

Hinweis · Note · Remarque · Aviso · Nota · Avvertenza · Attentie · Upplysning

Carrera EVOLUTION → Carrera DIGITAL 132

D

Es besteht die Möglichkeit Ihr Evolutionfahrzeug mit Hilfe von Evolution Digital Decodern auf Carrera DIGITAL 132 umzurüsten.
Nähere Informationen unter:
www.carrera-toys.com/digital132

GB

It is possible to retrofit your Evolution vehicle to Carrera DIGITAL 132 by means of Evolution Digital decoders.
For more details please visit
www.carrera-toys.com/digital132-en

F

Il est possible de convertir votre véhicule Evolution à Carrera DIGITAL 132 à l'aide des décodeurs Evolution Digital.
Pour de plus amples informations, cf. sous :
www.carrera.toys.com/digital132-fr

E

Existe la posibilidad de reequipar el vehículo Evolution con la ayuda de decodificadores Evolution Digital a Carrera DIGITAL 132.
Más información bajo:
www.carrera-toys.com/digital132-en

P

Há a possibilidade de readaptar o seu automóvel Evolution a Carrera DIGITAL 132 com a ajuda de descodificadores digitais Evolution.
Para mais informações visite:
www.carrera-toys.com/digital132-en

I

Con l'aiuto di decoder digitali Evolution è possibile adattare l'auto Evolution a Carrera DIGITAL 132.
Informazioni più dettagliate sotto:
www.carrera-toys.com/digital132-en

NL

De mogelijkheid bestaat, om uw Evolution voertuig met behulp van digitale decoders van Evolution op Carrera DIGITAL 132 om te bouwen.
Nadere informatie onder:
www.carrera-toys.com/digital132-en

S

Möjlighet finns att uppgradera Ditt Evolutionfordon med hjälp av Evolution Digital Decoder till Carrera DIGITAL 132.
Mer information finns här:
www.carrera-toys.com/digital132-en